

Statute for the City of Jerusalem (Draft
prepared by the Trusteeship Council)

[Original text: English]

21 April 1948

TABLE OF CONTENTS

Article	Page
Preamble	5
1. Special international regime	5
2. Boundaries of the territory of the City..	6
3. Functions of the Trusteeship Council...	6
4. Territorial integrity	6
5. Demilitarization and neutrality.....	6
6. Flag, seal and coat of arms.....	7
7. Human rights and fundamental freedoms	7
8. Definition of resident.....	8
9. Citizenship	8
10. Selection of and responsibility of the Governor	9
11. Term of office of the Governor.....	9
12. General powers of the Governor.....	9
13. Power of pardon and reprieve.....	10
14. Preservation of order.....	10
15. Governor's emergency powers.....	10
16. Organization of the Administration....	11
17. Disqualification from public office.....	11
18. Oaths of office.....	11
19. Acting Governor	12
20. The Legislative Council	12
21. Elections to the Legislative Council....	13
22. Duration of the Legislative Council....	13
23. Legislation and resolutions.....	13
24. Legislation by Order of the Governor...	14
25. Standing Orders of the Legislative Coun- cil	14
26. Immunity of members of the Legislative Council	15
27. Judicial system	16
28. Constitutionality of legislation and official action	16
29. Access to the City.....	17
30. Official and working languages.....	17
31. Educational system and cultural and benevolent institutions	17
32. Economic matters	18
33. Budgets	18
34. Local autonomy	19
35. External affairs	19
36. Holy Places, religious buildings and sites within the City	20
37. Responsibilities of the Governor for Holy Places, religious buildings and sites in the Arab State and the Jewish State.....	22
38. Protection of antiquities.....	23
39. Entry into force of the Statute.....	23
40. Continuity of existing legislation.....	23
41. First elections to the Legislative Council.	23
42. Capitulations	23
43. Definitions and interpretation.....	24
44. Re-examination of the Statute.....	24

Statut de la Ville de Jérusalem (projet
préparé par le Conseil de tutelle)

[Texte original en anglais]

21 avril 1948

TABLE DES MATIÈRES

Articles	Pages
Préambule	5
1. Régime international spécial.....	5
2. Frontières du territoire de la Ville.....	6
3. Fonctions du Conseil de tutelle.....	6
4. Intégrité territoriale	6
5. Démilitarisation et neutralité.....	6
6. Drapeau, sceau, armes.....	7
7. Droits de l'homme et libertés fondamen- tales	7
8. Définition du résident.....	8
9. Citoyenneté	8
10. Choix et responsabilité du Gouverneur..	9
11. Durée du mandat du Gouverneur.....	9
12. Pouvoirs généraux du Gouverneur.....	9
13. Droit de grâce et de commutation de peine	10
14. Maintien de l'ordre.....	10
15. Pouvoirs exceptionnels du Gouverneur..	10
16. Organisation de l'administration.....	11
17. Incompatibilité en matière de fonctions publiques	11
18. Prestation de serment.....	11
19. Intérim du Gouverneur.....	12
20. Conseil législatif	12
21. Elections au Conseil législatif.....	13
22. Durée des législatures.....	13
23. Pouvoirs législatifs et pouvoirs de résolu- tion	13
24. Législation par ordonnances du Gouver- neur	14
25. Règlement intérieur du Conseil législatif	14
26. Immunités des membres du Conseil légis- latif	15
27. Organisation judiciaire	16
28. Caractère constitutionnel des lois et des actes officiels	16
29. Accès de la Ville.....	17
30. Langues officielles et langues de travail..	17
31. Système d'enseignement et institutions culturelles et de bienfaisance.....	17
32. Questions économiques	18
33. Budget	18
34. Autonomie locale	19
35. Affaires extérieures	19
36. Lieux saints, édifices et sites religieux...	20
37. Attributions du Gouvernement en ce qui concerne les Lieux saints, les édifices et sites religieux dans l'Etat arabe et l'Etat juif	22
38. Protection des antiquités.....	23
39. Date d'entrée en vigueur du Statut....	23
40. Maintien en vigueur de la législation existante	23
41. Premières élections au Conseil législatif..	23
42. Capitulations	23
43. Définitions et interprétations.....	24
44. Révision du Statut.....	24

PREAMBLE

Whereas the General Assembly of the United Nations by a resolution [181(II)] on the future government of Palestine, adopted at its 128th plenary meeting on 29 November 1947, laid down that the City of Jerusalem, delimited in accordance with the resolution, should be established as a *corpus separatum* under a Special International Regime and should be administered by the United Nations:

Whereas the General Assembly designated the Trusteeship Council to discharge the responsibilities of the Administering Authority on behalf of the United Nations:

Whereas the special objectives to be pursued by the United Nations in discharging its administrative obligations were set forth in the aforesaid resolution as follows:

(a) To protect and to preserve the unique spiritual and religious interests located in the City of three great monotheistic faiths throughout the world, the Christian, Jewish and Moslem; to this end to ensure that order and peace, and especially religious peace, reign in Jerusalem;

(b) To foster co-operation among all the inhabitants of the City in their own interests as well as in order to encourage and support the peaceful development of the mutual relations between the two Palestinian peoples throughout the Holy Land; to promote the security, well-being and any constructive measures of development of the residents, having regard to the special circumstances and customs of the various peoples and communities:

Whereas the General Assembly directed the Trusteeship Council to elaborate and approve a detailed Statute for the City and prescribed certain provisions, the substance of which should be contained therein:

The Trusteeship Council,

In pursuance of the aforesaid resolution,

Adopts the present Statute for the City of Jerusalem.

ARTICLE 1

Special international regime

1. The present Statute defines the special international regime for the City of Jerusalem, hereinafter referred to as "the City", and constitutes it as a *corpus separatum* under the administration of the United Nations in accordance with the Plan of Partition with Economic Union, hereinafter referred to as "the Plan", which is set forth in the resolution of the General Assembly on 29 November 1947 referred to in the Preamble to this Statute.

2. This Statute shall prevail in the City. No judicial decision shall conflict or interfere with

PRÉAMBULE

Considérant que par la résolution [181 (II)] sur le gouvernement futur de la Palestine adoptée à sa 128ème séance plénière le 29 novembre 1947, l'Assemblée générale des Nations Unies a décidé que la Ville de Jérusalem serait constituée en *corpus separatum* sous un régime international spécial, dans les limites territoriales indiquées par ladite résolution, et que l'administration en serait assurée par l'Organisation des Nations Unies;

Considérant que l'Assemblée générale a chargé le Conseil de tutelle d'assumer, au nom de l'Organisation des Nations Unies, les responsabilités d'autorité chargée de l'administration;

Considérant que les fins particulières de l'Organisation des Nations Unies dans l'accomplissement de ses obligations administratives sont énoncées comme suit dans la résolution mentionnée ci-dessus:

a) Protéger et préserver, dans la Ville sainte, les intérêts spirituels et religieux uniques de trois des grandes croyances monothéistes répandues dans le monde entier: christianisme, judaïsme et islamisme; à cette fin, faire en sorte que l'ordre et la paix, la paix religieuse surtout, règnent à Jérusalem;

b) Stimuler l'esprit de coopération entre tous les habitants de la Ville aussi bien dans leur propre intérêt que pour contribuer de tout leur pouvoir, dans toute la Terre sainte, à l'évolution pacifique des relations entre les deux peuples palestiniens; assurer la sécurité et le bien-être et encourager toute mesure constructive propre à améliorer la vie des habitants, eu égard à la situation et aux coutumes particulières des différents peuples et communautés;

Considérant que l'Assemblée générale a chargé le Conseil de tutelle d'élaborer et d'approuver un Statut détaillé de la Ville et qu'elle a prescrit certaines dispositions dont l'essentiel devait être inséré dans le Statut;

Le Conseil de tutelle,

En exécution de la résolution sus-mentionnée,

Adopte le présent Statut de la Ville de Jérusalem.

ARTICLE PREMIER

Régime international spécial

1. Le présent Statut définit le régime international spécial de la Ville de Jérusalem qui sera désignée ci-après par le mot "Ville" et le constitue en *corpus separatum* sous l'administration de l'Organisation des Nations Unies, conformément au Plan de partage avec union économique qui sera désigné ci-après par le mot "Plan" et qui est énoncé dans la résolution de l'Assemblée générale en date du 29 novembre 1947 mentionnée au préambule du présent Statut.

2. Le présent Statut fera autorité dans la Ville. Aucune décision judiciaire ne pourra en

its provisions, and no administrative act or legislative measure which conflicts or interferes with its provisions shall be valid.

ARTICLE 2

Boundaries of the territory of the City

1. The territory of the City shall include the present municipality of Jerusalem together with the surrounding villages and towns, the most eastern of which is Abu Dis, the most southern Bethlehem, the most western Ein Karim (including also the built-up area of Motsa) and the most northern Shu'fat.

2. The precise boundaries of the City shall be as delimited by the Commission contemplated by Part I, Section B, paragraph 1 of the Plan, in accordance with the directions set out in the Plan, and shall be described in due course in an annex to this Statute.

ARTICLE 3

Functions of the Trusteeship Council

The Trusteeship Council, by virtue of the authority conferred upon it by the resolution of the General Assembly of the United Nations of 29 November 1947, shall discharge the responsibilities of the United Nations for the administration of the City in accordance with this Statute.

ARTICLE 4

Territorial integrity

1. The territorial integrity of the City and the special regime as defined in this Statute shall be assured by the United Nations.

2. The Governor shall inform the Trusteeship Council of any situation relating to the City the continuance of which is likely to endanger the territorial integrity of the City, or of any threat of aggression or act of aggression against the City, or of any other attempt to alter by force the special regime as defined in the Statute. If the Trusteeship Council is not in session and the Governor considers that any of the foregoing contingencies is of such urgency as to require immediate action by the United Nations, he shall bring the matter, through the Secretary-General of the United Nations, to the immediate attention of the Security Council.

ARTICLE 5

Demilitarization and neutrality

1. The City shall be demilitarized and no para-military formations, exercises or activities shall be permitted within its borders.

2. The neutrality and inviolability of the City are hereby declared and shall be preserved. No

contredire les dispositions ni en entraver l'application et aucun acte administratif ni aucune mesure législative qui en contredisent les dispositions ou en entravent l'application, ne seront valables.

ARTICLE 2

Frontières du territoire de la Ville

1. Le territoire de la Ville comprendra la municipalité actuelle de Jérusalem plus les villages et centres environnants, dont le plus oriental sera Abu Dis, le plus méridional Bethléem, le plus occidental Ein-Karim (y compris l'agglomération de Motsa) et le plus septentrional Shu'fat.

2. Les frontières exactes de la Ville seront telles que les déterminera la Commission envisagée au paragraphe 1, section B, partie I, du Plan, conformément aux directives énoncées dans le Plan, et feront, le moment venu, l'objet d'une annexe au présent Statut.

ARTICLE 3

Fonctions du Conseil de tutelle

En vertu de l'autorité qui lui a été conférée par la résolution du 29 novembre 1947 de l'Assemblée générale des Nations Unies, le Conseil de tutelle assume les responsabilités de l'Organisation des Nations Unies dans l'administration générale de la Ville, conformément au présent Statut.

ARTICLE 4

Intégrité territoriale

1. L'intégrité territoriale de la Ville et le régime spécial, tel qu'il est défini dans le présent Statut, seront garantis par l'Organisation des Nations Unies.

2. Le Gouverneur informera le Conseil de tutelle de toute situation intéressant la Ville, dont la prolongation semblerait devoir menacer l'intégrité territoriale de la Ville, ou de tout acte d'agression contre la Ville, ou de toute autre tentative de modifier par la force le régime spécial tel qu'il est défini dans le Statut. Si le Conseil de tutelle n'est pas en session et que le Gouverneur considère qu'une des contingences indiquées ci-dessus est d'une urgence telle qu'elle nécessite une action immédiate de l'Organisation des Nations Unies, il portera la question à l'attention immédiate du Conseil de sécurité, par l'intermédiaire du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE 5

Démilitarisation et neutralité

1. La Ville sera démilitarisée et aucune formation paramilitaire, aucun exercice ni aucune activité paramilitaires ne seront autorisés dans ses limites.

2. La neutralité et l'inviolabilité de la Ville sont déclarées par le présent Statut et seront

armed forces, except under this Statute or under the authority of the Security Council, shall be allowed in the City.

3. The police forces necessary for the maintenance of internal law and order shall be provided and organized in accordance with article 14 of this Statute.

ARTICLE 6

Flag, seal and coat of arms

The Trusteeship Council may approve a flag, a seal and a coat of arms for the City.

ARTICLE 7

Human rights and fundamental freedoms

1. All persons within the City shall enjoy freedom of conscience and shall, subject only to the requirements of public order, public morals and public health, enjoy all other human rights and fundamental freedoms, including freedom of religion and worship, language, education, speech and Press, assembly and association, and petition (including petition to the Trusteeship Council).

2. No discrimination of any kind on grounds of race, religion, language or sex shall be made against any person within the City.

3. All persons within the City shall be entitled to equal protection by the legislation of the City.

4. No person within the City may be arrested, detained, convicted or punished, except according to due process of law.

5. No person or property within the City shall be subject to search or seizure, except according to due process of law.

6. The legislation of the City shall ensure that accused persons shall have adequate rights of defence.

7. The legislation of the City shall neither place nor recognize any restriction upon the free use by any person of any language in private intercourse, in religious matters, in commerce, in the Press or in publications of any kind, or at public meetings.

8. Except as may be required for the maintenance of public order, good government and public health, no measure shall be taken to obstruct or interfere with the enterprise of religious or charitable bodies of all faiths. No

maintenues. Aucune force armée ne sera admise dans la Ville, sauf en vertu du présent Statut ou sous l'autorité du Conseil de sécurité.

3. Les forces de police nécessaires au maintien de l'ordre public à l'intérieur seront prévues et organisées conformément à l'article 14 du présent Statut.

ARTICLE 6

Drapeau, sceau, armes

Le Conseil de tutelle pourra approuver le choix d'un drapeau, d'un sceau et d'armes pour la Ville.

ARTICLE 7

Droits de l'homme et libertés fondamentales

1. Dans la Ville, toute personne jouira de la liberté de conscience et, sous la seule réserve des exigences de l'ordre public, de la moralité et de la santé publiques, de tous les autres droits de l'homme et de toutes les autres libertés fondamentales, notamment de la liberté de religion et de culte, de la liberté de s'exprimer dans la langue de son choix, de la liberté d'enseignement, de la liberté de parole et de la liberté de la presse, de la liberté de réunion et d'association et de la liberté de présenter des pétitions (y compris la liberté de présenter des pétitions au Conseil de tutelle).

2. Aucune discrimination d'aucune sorte ne sera faite pour des motifs de race, de religion, de langue ou de sexe, entre les personnes qui se trouvent dans la Ville.

3. Dans la Ville, toute personne aura un droit égal à la protection des lois de la Ville.

4. Dans la Ville, personne ne pourra être arrêté, détenu, reconnu coupable ni puni, si ce n'est conformément à la loi.

5. Dans la Ville, aucune personne ni aucune propriété, ne pourront faire l'objet de perquisition ni de saisie, si ce n'est conformément à la loi.

6. La législation de la Ville assurera à tous les accusés des droits de défense adéquats.

7. La législation de la Ville n'imposera et n'admettra aucune restriction à l'usage, par quelque personne que ce soit, d'une langue quelconque au cours d'entretiens privés, à l'occasion d'affaires religieuses, dans le commerce, dans la presse et dans les publications de toutes sortes, ni dans les réunions publiques.

8. Sauf dans la mesure où l'exigeront le maintien de l'ordre public, la bonne administration et la santé publique, aucune mesure ne sera prise qui puisse constituer une entrave aux activités des organismes religieux ou charitables,

measure shall be taken which discriminates on grounds of religion or nationality against any representative or member of such bodies.

9. The family law and personal status of the various persons and communities and their religious interests, including endowments, shall be respected.

ARTICLE 8

Definition of resident

For the purposes of articles 9, 20, 21 and 44 of this Statute, the following persons shall be deemed to be residents of the City:

(a) Persons who were ordinarily resident in the area of the City on 29 November 1947 and have remained ordinarily so resident since that date;

(b) Persons who do not qualify as residents under paragraph (a) of this article but who, after 29 November 1947 have been ordinarily resident in the area of the City for a continuous period of not less than three years, and have not ceased to be ordinarily so resident: Provided that legislation of the City may make provision for the registration of persons ordinarily resident in the City, and such legislation may provide that, subject to such exceptions as are provided for in the legislation, a person shall be deemed not to be ordinarily resident in the City for the purposes of paragraphs (a) and (b) of this article during any period in which he is in default in complying with the requirements of the legislation as to registration.

ARTICLE 9

Citizenship

1. Every resident of the City at the date of the coming into force of this Statute shall become *ipso facto* a citizen of the City: Provided that:

(a) Every Arab or Jew, who desires to become a citizen of the Arab State or Jewish State respectively, may give notice of such desire in such manner and within such period as the Governor shall by order prescribe after the coming into force of this Statute or the setting up of the Arab State or the Jewish State respectively, whichever event is the later, and thereupon he shall cease to be a citizen of the City;

(b) Every person so becoming a citizen of the City who desires to retain the citizenship of any State of which he is a citizen may give notice of such desire in such manner and within such period as the Governor shall by order prescribe, and thereupon he shall cease to be a citizen of the City with effect on and from the date of the coming into force of this Statute;

(c) Unless a wife gives notice on her own behalf within the period prescribed by order of

quelle que soit leur confession, ou une intervention dans leur activité. Aucune mesure ne sera prise qui puisse constituer une mesure discriminatoire pour des motifs de religion ou de nationalité contre un représentant ou un membre quelconque de ces organismes.

9. Le droit familial et le statut personnel des diverses personnes et communautés, ainsi que leurs intérêts religieux, y compris les fondations, devront être respectés.

ARTICLE 8

Définition du résident

Aux termes des articles 9, 20, 21 et 44 du présent Statut, seront considérés comme résidents de la Ville les personnes suivantes:

a) Les personnes qui, à la date du 29 novembre 1947, résidaient habituellement dans le territoire de la Ville et ont continué à y résider habituellement depuis cette date;

b) Les personnes qui n'ont pas qualité de résidents aux termes du paragraphe a) du présent article mais qui, postérieurement au 29 novembre 1947, ont résidé habituellement dans le territoire de la Ville pendant une période ininterrompue d'au moins trois années, et n'ont pas cessé d'y résider habituellement; étant entendu que la législation de la Ville pourra prévoir l'inscription des personnes résidant habituellement dans la Ville et que cette législation pourra prévoir, sous réserve de telles exceptions qui y seront stipulées, qu'une personne sera considérée comme ne résidant pas habituellement dans la Ville, aux termes des paragraphes a) et b) du présent article, pour toute période au cours de laquelle elle n'aura pas satisfait aux obligations prévues par la législation en matière d'inscription.

ARTICLE 9

Citoyenneté

1. Toute personne qui sera résidant de la Ville à la date de l'entrée en vigueur du présent Statut deviendra *ipso facto* citoyen de la Ville, étant entendu que:

a) Tout Arabe ou Juif qui désirera devenir citoyen, soit de l'Etat arabe, soit de l'Etat juif, pourra notifier cette intention dans la forme et dans le délai qu'une ordonnance du Gouverneur déterminera et, de ce fait, cessera d'être citoyen de la Ville. Le délai courra du plus récent des deux événements suivants: l'entrée en vigueur du présent Statut ou la création de l'Etat arabe ou de l'Etat juif;

b) Toute personne devenant ainsi citoyen de la Ville, qui désirera conserver la citoyenneté de l'Etat dans lequel elle a qualité de citoyen, pourra notifier cette intention dans la forme et dans le délai qu'une ordonnance du Gouverneur déterminera et, de ce fait, cessera d'être citoyen de la Ville à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent Statut;

c) A moins que l'épouse ne donne notification en son nom personnel dans les délais im-

the Governor, she shall be bound by the decision of her husband in either submitting or not submitting notice as prescribed by paragraph 1 of this article;

(d) A notice given by a parent under the terms of paragraph 1 of this article shall bind his or her children of minor age of whom he or she has custody, provided that such a minor, on attaining his majority, may opt for the citizenship of the City by giving notice in such manner as the Governor may by order prescribe.

2. Subject to the provisions of paragraph 1 of this article, the conditions for the acquisition of citizenship of the City by persons who become residents after the date of the coming into force of this Statute and for the loss of citizenship of the City shall be laid down by legislation of the City.

ARTICLE 10

Selection of and responsibility of the Governor

1. The Governor of the City shall be appointed by the Trusteeship Council and shall be responsible to that Council.

2. The Governor shall make regular and, whenever necessary, special reports to the Trusteeship Council.

3. The Governor shall be selected on the basis of special qualifications and without regard to nationality: Provided that he shall not be a citizen of the City, the Arab State or the Jewish State.

ARTICLE 11

Term of office of the Governor

1. The term of office of the Governor shall be three years from the time of his appointment: Provided that:

(a) The Trusteeship Council may extend the term of office of the Governor in any particular case for such period as it may think fit;

(b) The Governor may resign his office upon due notice to the Trusteeship Council, and the Trusteeship Council may terminate his appointment for due cause at any time.

2. At the expiration of his term of office, or extended term, a Governor shall be eligible for re-appointment.

ARTICLE 12

General powers of the Governor

1. The Governor shall be the representative of the United Nations in the City.

2. The Governor, on behalf of the United Nations, shall exercise executive authority in the City and shall act as chief administrator thereof,

partis par ordonnance du Gouverneur, elle sera liée par la décision de son mari pour soumettre ou non la notification prescrite au paragraphe 1 du présent article;

d) La notification donnée par l'un des parents, conformément au paragraphe 1 du présent article, engagera ses enfants mineurs dont il a la garde, étant entendu que lorsque ces mineurs atteindront la majorité, ils pourront opter pour la citoyenneté de la Ville dans la forme qu'une ordonnance du Gouverneur déterminera.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 1 du présent article, les conditions à remplir pour l'acquisition de la citoyenneté de la Ville par les personnes qui en deviennent résidents après la date de l'entrée en vigueur du présent Statut et pour la perte de la citoyenneté de la Ville seront établies par la législation de la Ville.

ARTICLE 10

Choix et responsabilité du Gouverneur

1. Le Gouverneur de la Ville sera nommé par le Conseil de tutelle et sera responsable envers ce Conseil.

2. Le Gouverneur adressera régulièrement des rapports au Conseil de tutelle et lui soumettra des rapports spéciaux chaque fois que cela sera nécessaire.

3. Le Gouverneur sera choisi en raison de sa compétence particulière et sans égard à la nationalité, sous réserve qu'il ne soit citoyen ni de la Ville, ni de l'Etat arabe, ni de l'Etat juif.

ARTICLE 11

Durée du mandat du Gouverneur

1. Le mandat du Gouverneur aura une durée de trois ans, à partir du moment de sa nomination, étant entendu que:

a) Le Conseil de tutelle pourra prolonger la durée du mandat du Gouverneur, dans chaque cas particulier, pour telle période qui lui semblera indiquée;

b) Le Gouverneur pourra quitter ses fonctions, après avoir dûment adressé sa démission au Conseil de tutelle, et le Conseil de tutelle pourra, à tout moment, mettre fin à son mandat pour des motifs dûment établis.

2. A l'expiration de son mandat, normal ou prolongé, le Gouverneur pourra être investi d'un nouveau mandat.

ARTICLE 12

Pouvoirs généraux du Gouverneur

1. Le Gouverneur sera le représentant des Nations Unies dans la Ville.

2. Le Gouverneur exercera, au nom de l'Organisation des Nations Unies, les fonctions exécutives dans la Ville et agira en tant que chef de

subject only to the provisions of this Statute and to Instructions of the Trusteeship Council. He shall be responsible for ensuring the peace, order and good government of the City in accordance with the special objectives of the United Nations recited in the preamble to this Statute.

3. The Governor and his official and private property shall not in any way be subject to the jurisdiction of the Legislative Council or of the courts of the City.

ARTICLE 13

Power of pardon and reprieve

The Governor may grant to any offender convicted of any offence in any court of the City a pardon, either free or conditioned, or any remission of the sentence passed on such offender, or any respite of the execution of such sentence, for such period as the Governor thinks fit, and may remit any fines, penalties or forfeitures which may accrue or become payable to the City by virtue of the judgment of any court of the City or of the operation of any legislation of the City.

ARTICLE 14

Preservation of order

1. The Governor shall be responsible for the organization and direction of the police forces necessary for the maintenance of internal law and order.

2. The Governor shall organize and direct a special police force, of such numbers as he shall deem necessary, to assist in the maintenance of internal law and order, and especially for the protection throughout the City of the Holy Places, religious buildings and sites. Members of the special police force shall be selected without distinction as to nationality: Provided that they shall not be recruited from among citizens or residents of the City, the Arab State or the Jewish State.

ARTICLE 15

Governor's emergency powers

1. If, in the opinion of the Governor, the administration of the City is being seriously obstructed or prevented by the non-co-operation or interference of persons or groups of persons in the City, the Governor, during the period of emergency, shall take such measures and enact by order such legislation as he may deem necessary to restore the effective functioning of the administration, and such orders shall have effect notwithstanding anything to the contrary in any legislation in force in the City.

2. The circumstances in which the Governor may have exercised any power conferred on him by this article shall be reported to the Trusteeship Council as soon as may be practicable.

l'administration de la Ville, sous la seule réserve des dispositions du présent Statut et des instructions du Conseil de tutelle. Il sera responsable de la paix, de l'ordre et de la bonne administration de la Ville, conformément aux fins particulières de l'Organisation des Nations Unies énoncées dans le préambule du présent Statut.

3. Ni le Gouverneur, ni ses biens, officiels ou privés, ne seront, en aucune façon, soumis à la juridiction du Conseil législatif ou des tribunaux de la Ville.

ARTICLE 13

Droit de grâce et de commutation de peine

Le Gouverneur pourra accorder à tout délinquant, convaincu de quelque délit ou crime que ce soit par un tribunal de la Ville, une grâce conditionnelle ou inconditionnelle, ou une commutation de la peine infligée audit délinquant, ou un sursis à l'exécution de cette peine, pour la durée qu'il jugera appropriée, et il pourra lever toute amende ou indemnité, résultant de condamnation ou confiscation, qui seraient dues ou deviendraient payables à la Ville en vertu de l'arrêt de tout tribunal de la Ville ou par suite de l'application de toute disposition législative de la Ville.

ARTICLE 14

Maintien de l'ordre

1. Le Gouverneur sera responsable de l'organisation et de la direction des forces de police nécessaires au maintien de l'ordre public à l'intérieur.

2. Le Gouverneur organisera et dirigera un corps spécial de police, aussi important qu'il lui semblera nécessaire, pour aider au maintien de l'ordre public et en particulier pour la protection sur toute l'étendue du territoire de la Ville, des Lieux saints et des édifices et sites religieux. Les membres du corps spécial de police seront choisis sans distinction de nationalité, sous réserve qu'ils ne soient pas recrutés parmi les citoyens ou les habitants de la Ville, de l'Etat arabe ou de l'Etat juif.

ARTICLE 15

Pouvoirs exceptionnels du Gouverneur

1. Si, de l'avis du Gouverneur, l'administration de la Ville est sérieusement entravée ou mise en échec par l'attitude de non-coopération ou d'hostilité de personnes ou de groupes de personnes dans la Ville, le Gouverneur pourra, au cours de la période de crise, prendre les mesures et édicter les ordonnances qu'il estimera nécessaires pour rétablir le fonctionnement efficace de l'administration, et ces ordonnances auront effet nonobstant toute disposition contraire de la législation en vigueur dans la Ville.

2. Les circonstances dans lesquelles le Gouverneur aura à exercer l'un quelconque des pouvoirs qui lui sont conférés par le présent article feront l'objet d'un rapport au Conseil de tutelle, aussitôt que les circonstances le permettront.

ARTICLE 16

Organization of the Administration

1. The Governor shall be assisted by a Chief Secretary who shall be appointed by the Trusteeship Council on the recommendation of the Governor. He shall be neither a citizen nor a resident of the City, the Arab State or the Jewish State.

2. The Governor shall appoint an administrative staff, including an Attorney General, the members of which shall be selected on a non-discriminatory basis for their competence and integrity and, whenever practicable, from the residents of the City, the Arab State and the Jewish State. Subject to any Instructions of the Trusteeship Council and to any legislation of the City, the appointments of members of the administrative staff may be terminated by the Governor at any time.

3. There shall be a Council of Administration consisting of the Chief Secretary and such other principal officers as the Governor may appoint. The Governor may also, if he considers it desirable, add to the Council other persons of his choice. The Council of Administration shall advise and assist the Governor in the administration of the City.

4. In the performance of their duties, the Governor, the members of the Council of Administration and administrative staff, including members of the police forces, shall not seek or receive any instructions from any Government or any authority other than the Government of the City and the Trusteeship Council.

ARTICLE 17

Disqualification from public office

A person shall be disqualified from holding any public office, central or local, in the City, including membership of the Council of Administration and of the Legislative Council, if he holds any office under any other Government: Provided that the Governor may appoint to any public office in the City for a limited period any person seconded from the service of another Government.

ARTICLE 18

Oaths of office

The Governor, the Chief Secretary, the Judiciary, the members of the Council of Administration, the members of the Legislative Council, the members of the special police force and such other officers as the Governor may determine, shall take such oaths or make such affirmations as are specified in Instructions of the Trusteeship Council.

ARTICLE 16

Organisation de l'administration

1. Le Gouverneur sera assisté d'un secrétaire général qui sera nommé par le Conseil de tutelle sur recommandation du Gouverneur. Il ne sera ni citoyen ni habitant de la Ville, de l'Etat arabe ou de l'Etat juif.

2. Le Gouverneur nommera un personnel administratif, y compris un procureur général, qui sera choisi sans discrimination d'aucune sorte, en raison de sa compétence et de son intégrité et, toutes les fois où cela sera possible, parmi les habitants de la Ville, de l'Etat arabe ou de l'Etat juif. Sous réserves des instructions du Conseil de tutelle et des dispositions de la législation de la Ville, le Gouverneur pourra à tout moment révoquer les membres du personnel administratif de la Ville.

3. Il sera créé un conseil d'administration comprenant le secrétaire général et tels autres hauts fonctionnaires et citoyens que le Gouverneur pourra désigner. Le Gouverneur pourra ainsi, s'il l'estime souhaitable, faire entrer dans le Conseil d'autres personnes de son choix. Le Conseil d'administration donnera ses avis au Gouverneur et l'assistera dans l'administration de la Ville.

4. Dans l'accomplissement de leurs fonctions, le Gouverneur, les membres du Conseil d'administration et le personnel administratif, y compris les membres des forces de police, ne solliciteront ni n'accepteront d'instructions d'aucun gouvernement ou d'aucune autorité autre que le Gouvernement de la Ville et le Conseil de tutelle.

ARTICLE 17

Incompatibilité en matière de fonctions publiques

L'exercice de fonctions publiques dans les administrations centrales ou locales de la Ville, y compris le Conseil d'administration et le Conseil législatif, est incompatible avec l'exercice de fonctions quelconques dans l'administration d'un autre Etat, toutefois, le Gouverneur pourra nommer à une fonction quelconque de la Ville, pour un temps limité, tout fonctionnaire détaché de l'administration d'un autre Etat.

ARTICLE 18

Prestation de serment

Le Gouverneur, le secrétaire général, les membres de l'organisation judiciaire, les membres du Conseil d'administration, les membres du Conseil législatif, les membres du corps spécial de police et ceux des autres fonctionnaires de la Ville que le Gouverneur pourra désigner prêteront le serment ou feront la déclaration solennelle indiqués par le Conseil de tutelle dans ses instructions.

ARTICLE 19

Acting Governor

If the office of Governor is vacant, or if the Governor is absent from the City or unable to exercise his powers or perform his duties, the officer holding substantively the appointment of Chief Secretary, or, if there is no such officer or he is absent from the City or unable to act, such person as may have been authorized to act in the circumstances by Instructions of the Trusteeship Council, may exercise all the powers and perform all the duties of the Governor so long as the office of Governor is vacant or the Governor is absent from the City or unable to exercise his powers or perform his duties.

ARTICLE 20

The Legislative Council

1. A Legislative Council, consisting of a single chamber, shall have power to legislate, including the power to tax, in accordance with this Statute and may deliberate and adopt resolutions, consistent with the provisions of this Statute, upon any matters affecting the interests of the City.

2. The Legislative Council shall be composed of citizens or residents of the City, twenty-five years of age and over, elected in accordance with the provisions of this article and of article 21 of this Statute. The Trusteeship Council may determine any special qualifications under which residents who are citizens of another State may be eligible for membership.

3. The Legislative Council, during the first ten years after the entry into force of this Statute, unless it is earlier amended, shall consist of forty members. Eighteen of the members shall be elected by the registered Arab residents of the City, eighteen of the members shall be elected by the registered Jewish residents of the City, one or two members, as may be determined by the Governor according to the number registered in that group, shall be elected by the registered residents of the City who are neither Arabs nor Jews, and the remaining members shall be representatives-at-large. Of the eighteen members to be elected by the Arab residents of the City, if, in the opinion of the Governor, it is so desired by the Arab residents of either the Moslem or Christian faith, part shall be elected by the Arab residents of the Moslem faith and part shall be elected by the Arab residents of the Christian faith, in such proportion as the Governor shall determine, on the basis of the number of residents in the City of the Moslem and Christian elements respectively of the Arab population. The representatives-at-large shall be elected by all registered residents of the City from a panel of six residents whom the Governor shall nominate from among those who are not registered in either the Arab or Jewish group.

ARTICLE 19

Intérim du Gouverneur

Si le poste de Gouverneur est vacant ou si le Gouverneur est absent de la Ville ou dans l'incapacité d'exercer ses pouvoirs ou de remplir ses fonctions, le fonctionnaire effectivement titulaire du poste de secrétaire général ou s'il n'y a pas de secrétaire général ou que celui-ci soit absent de la Ville ou se trouve dans l'incapacité d'agir, toute personne que les instructions du Conseil de tutelle pourront avoir autorisée à agir dans ces circonstances, sera habilitée à exercer tous pouvoirs et remplir toutes les fonctions du Gouverneur, tant que le poste de Gouverneur sera vacant ou que le Gouverneur sera absent de la Ville ou dans l'incapacité d'exercer ses pouvoirs ou de remplir ses fonctions.

ARTICLE 20

Conseil législatif

1. Un Conseil législatif constitué d'une seule Chambre exercera en se conformant au présent Statut, les pouvoirs législatifs, y compris la fixation des impôts, il aura également pouvoir de discuter et d'adopter des résolutions compatibles avec les dispositions du présent Statut en toute matière intéressant la Ville.

2. Le Conseil législatif sera composé de citoyens ou résidents de la Ville âgés de plus de vingt-cinq ans, élus conformément aux dispositions du présent article et de l'article 21 du présent Statut. Le Conseil de tutelle pourra déterminer les conditions spéciales qui seraient requises pour l'éligibilité de résidents ressortissants d'un autre Etat.

3. Au cours des dix premières années qui suivront l'entrée en vigueur du présent Statut, à moins qu'il ne soit modifié au préalable, le Conseil législatif se composera de quarante membres. Dix-huit d'entre eux seront élus par les résidents arabes de la Ville inscrits sur les registres électoraux, dix-huit autres seront élus par les résidents juifs de la Ville inscrits sur les registres électoraux, un ou deux membres, conformément à la décision que prendra le Gouverneur d'après le nombre d'électeurs inscrits dans ce groupe, sera (ou seront) élu(s) par les résidents de la Ville inscrits sur les registres électoraux et qui ne sont ni arabes ni juifs, et les membres restants seront élus par tous les électeurs de la Ville. Si le Gouverneur estime que les résidents arabes de religion musulmane ou chrétienne le désirent, une partie des dix-huit membres qu'éliront les résidents arabes de la Ville sera élue par les résidents arabes musulmans et une partie sera élue par les résidents arabes chrétiens, dans une proportion que déterminera le Gouverneur d'après le nombre de résidents arabes appartenant respectivement aux religions musulmane et chrétienne. Les représentants élus par tous les électeurs de la Ville seront choisis sur une liste de six résidents nommés par le Gouverneur parmi ceux qui ne sont inscrits ni dans le groupe arabe ni dans le groupe juif.

4. The proceedings of the Legislative Council shall not be invalidated by reason of a vacancy in its membership.

5. The legislation of the City may make provisions as to disqualifications for election to and membership of the Legislative Council, resulting from loss of legal capacities.

6. The legislation of the City shall provide for the remuneration of the members of the Legislative Council.

ARTICLE 21

Elections to the Legislative Council

1. The members of the Legislative Council shall be elected by residents of the City, twenty-one years of age and over, irrespective of nationality, on the basis of universal and secret suffrage, and proportional representation in each electoral group.

2. The legislation of the City may make provisions as to disqualifications for voting, resulting from loss of legal capacities.

ARTICLE 22

Duration of the Legislative Council

1. The term of the Legislative Council shall be four years from the date of its election, unless it is earlier dissolved.

2. If, at the end of a four-year term of the Legislative Council, it is the opinion of the Governor that circumstances are inappropriate for the conduct of a general election, the Governor may temporarily prolong the term of the Legislative Council then in existence and shall forthwith report his action to the Trusteeship Council for Instructions.

3. If, in the opinion of the Governor, the special objectives of this Statute are being gravely imperilled by the conduct of the Legislative Council, the Governor may temporarily suspend the Legislative Council and shall forthwith report the circumstances to the Trusteeship Council for Instructions. The Trusteeship Council shall either instruct the Governor to revoke forthwith his order for the suspension of the Legislative Council, or maintain the suspension of the Legislative Council for such period as it may deem fit.

4. If, in the opinion of the Trusteeship Council, such action is necessary in order to preserve the special objectives of this Statute, the Trusteeship Council may instruct the Governor to dissolve the Legislative Council.

ARTICLE 23

Legislation and resolutions

1. Bills and resolutions may be introduced in the Legislative Council by any member thereof.

2. The Governor, or a member of his staff designated by him, may make statements or

4. Une vacance au Conseil législatif n'entraînera pas la nullité des actes dudit Conseil.

5. La législation de la Ville pourra stipuler des incapacités légales, entraînant disqualification en ce qui concerne l'éligibilité au Conseil législatif et la qualité de membre de ce Conseil.

6. La législation de la Ville pourvoira à la rémunération des membres du Conseil législatif.

ARTICLE 21

Elections au Conseil législatif

1. Les membres du Conseil législatif seront élus par les résidents de la Ville âgés de plus de vingt et un ans, sans considération de nationalité, sur la base du suffrage universel et secret et d'une représentation proportionnelle dans chaque groupe électoral.

2. La législation de la Ville pourra stipuler des incapacités légales, entraînant disqualification en ce qui concerne le droit de vote.

ARTICLE 22

Durée des législatures

1. Le Conseil législatif sera élu pour quatre ans sauf à être dissous avant l'expiration de son mandat.

2. Si, à la fin d'une telle période de quatre ans, le Gouverneur estime que les circonstances ne permettent pas de procéder à des élections générales, il pourra proroger temporairement le mandat du Conseil législatif en exercice et fera immédiatement rapport au Conseil de tutelle des mesures qu'il aura prises.

3. Si le Gouverneur estime que la conduite du Conseil législatif constitue une menace grave contre les fins particulières du présent Statut, le Gouverneur pourra suspendre temporairement le Conseil législatif et fera immédiatement un rapport circonstancié au Conseil de tutelle en lui demandant des instructions. Le Conseil de tutelle devra, soit ordonner au Gouverneur de revenir sur l'ordre suspendant le Conseil législatif, soit maintenir la suspension du Conseil législatif pour la durée qu'il jugera appropriée.

4. Si le Conseil de tutelle estime que cette mesure est nécessaire pour sauvegarder les fins particulières du présent Statut, il pourra ordonner au Gouverneur de dissoudre le Conseil législatif.

ARTICLE 23

Pouvoirs législatifs et pouvoirs de résolution

1. L'initiative des projets de loi et de résolution déposés devant le Conseil législatif appartiendra à chacun des membres du Conseil.

2. Le Gouverneur, ou un membre de son personnel désigné par lui, pourront faire des

answer questions before the Legislative Council or may introduce any bill or resolution and may participate without vote in the deliberations of the Legislative Council on the bill or resolution so introduced.

3. A bill adopted by the Legislative Council shall become law only upon approval and promulgation by the Governor except that on the expiration of thirty days after the transmission of a bill to the Governor, if he has by that time neither approved nor disapproved it, he shall promulgate it as a law. The Governor may disapprove a bill, if, in his opinion, it is in conflict with the provisions of this Statute, or it would impede the administration of the City or inflict undue hardship on any section of the inhabitants of the City, and he shall then inform both the Legislative Council and the Trusteeship Council of the reasons for his disapproval.

ARTICLE 24

Legislation by Order of the Governor

1. At any time when there is no Legislative Council for the City or the Legislative Council is suspended, the Governor may legislate for the City by order and any such order shall become law.

2. If the Governor shall consider that it is essential to the normal functioning of the administration (which expression shall, without prejudice to its generality, include the obligations imposed by this Statute and all matters pertaining to the creation or abolition of any public office or to the appointment, salary or other conditions of service of any public officer) that any bill or resolution introduced in the Legislative Council should have effect, and if the Legislative Council fail to adopt such a bill or resolution within such time and in such form as the Governor may think reasonable and expedient, the Governor may, at any time in his discretion, notwithstanding any other procedures for legislation set out in this Statute or in the Standing Orders of the Legislative Council, declare that such bill or resolution shall have effect as if it had been adopted by the Legislative Council, either in the form in which it was so introduced or with such amendments as the Governor shall think fit which have been proposed in the Legislative Council. The said bill shall thereupon become law or the said resolution shall have effect.

3. The Governor shall forthwith report to the Trusteeship Council any action taken by him by virtue of this article and shall comply with any Instructions of the Trusteeship Council given in relation thereto.

ARTICLE 25

Standing Orders of the Legislative Council

1. The Legislative Council shall adopt such Standing Orders for the conduct of its business

déclarations ou répondre à des questions devant le Conseil législatif; ils pourront présenter tout projet de loi ou de résolution et participer sans droit de vote aux délibérations du Conseil législatif sur le projet de loi ou de résolution ainsi présenté.

3. Tout projet adopté par le Conseil législatif n'aura force de loi qu'après approbation et promulgation par le Gouverneur. Cependant, si, à l'expiration d'un délai de trente jours après la transmission de ce projet au Gouverneur, celui-ci n'a pas fait savoir qu'il approuve le projet ou s'y oppose, le Gouverneur devra promulguer ledit projet, qui aura force de loi. Le Gouverneur pourra s'opposer à un projet s'il estime que celui-ci est contraire aux dispositions du présent Statut ou qu'il entrave l'administration de la Ville ou qu'il impose des contraintes injustifiées à une catégorie quelconque des habitants de la Ville; en pareil cas, il devra donner par écrit au Conseil législatif et au Conseil de tutelle les raisons de son opposition.

ARTICLE 24

Législation par ordonnances du Gouverneur

1. A toute époque où la Ville n'aura pas de Conseil législatif ou lorsque le Conseil législatif sera suspendu, le Gouverneur pourra légiférer pour la Ville par ordonnances; toute ordonnance ainsi promulguée aura force de loi.

2. Si le Gouverneur estime qu'il est essentiel, dans l'intérêt du fonctionnement normal de l'administration (expression qui, sans préjudice de son caractère général, s'appliquera également aux obligations imposées par le présent Statut et à toutes les questions relatives à la création ou à la suppression de toute charge publique ou à la nomination, au traitement ou aux conditions de service de tout fonctionnaire) qu'un projet de loi ou de résolution présenté au Conseil législatif entre en vigueur, et que ledit Conseil n'adopte pas ce projet de loi ou de résolution dans le délai et sous la forme que le Gouverneur estime convenables, celui-ci pourra agir ainsi qu'il suit: au moment qu'il choisira et en dépit de toute disposition du présent Statut ou du règlement intérieur du Conseil législatif il pourra déclarer que ce projet de loi ou de résolution devra entrer en vigueur comme s'il avait été adopté par ledit Conseil, soit sous la forme sous laquelle il a été présenté, soit s'il le juge préférable avec tels ou tels des amendements qui ont été proposés au Conseil législatif; en suite de quoi ledit projet aura force de loi, ou ladite résolution entrera en vigueur.

3. Le Gouverneur fera immédiatement rapport au Conseil de tutelle sur toute mesure prise par lui en vertu du présent article et se conformera à toutes les instructions que le Conseil de tutelle pourra lui donner à ce sujet.

ARTICLE 25

Règlement intérieur du Conseil législatif

1. Le Conseil législatif adoptera le règlement intérieur qui lui semblera le plus approprié à

as it may deem appropriate: Provided that the Trusteeship Council may revoke any such Order.

2. The Chairman may or may not be a member of the Legislative Council. The Legislative Council shall elect the Chairman by a two-thirds majority of its entire membership: Provided that if the Legislative Council fail to elect a chairman within a period prescribed by the Governor, the Governor shall appoint the Chairman.

3. The Governor shall convene the first session of each Legislative Council and may at any time convene an extraordinary session.

4. Subject to the provisions of article 22 of this Statute, subsequent sessions of the Legislative Council shall be convened in accordance with the Standing Orders of the Legislative Council.

5. The Governor may at any time prorogue, adjourn or dissolve the Legislative Council. He shall dissolve the Legislative Council on Instructions from the Trusteeship Council, as provided for in paragraph 4 of article 22 of this Statute. In the event of a dissolution of the Legislative Council, new elections shall be held as soon as circumstances are, in the opinion of the Governor, appropriate.

6. Subject to the provisions of article 22 of this Statute, the Governor shall convene an extraordinary session of the Legislative Council upon the request of not less than twenty-one members.

7. Twenty-one members of the Legislative Council shall form a quorum.

8. Decisions of the Legislative Council shall be taken by a simple majority of those present and voting. Members who abstain from voting shall not be counted as voting.

ARTICLE 26

Immunity of members of the Legislative Council

1. No member of the Legislative Council shall be liable to any judicial or administrative penalty, or be called to account in any other way outside the Legislative Council, by reason of anything which he may have uttered, or of any vote which he may have cast, in the course of his duties as a member of the Legislative Council.

2. No member of the Legislative Council shall be liable during the sessions of the Council in criminal, administrative or disciplinary proceedings, nor shall he be deprived of his liberty, without the permission of the Legislative Council: Provided that he may be apprehended in the act of committing a crime and detained if his detention is or becomes imperative in the interests of justice or in order to counteract the effects of such crime, but in any such case his

l'exécution de ses travaux, étant entendu que le Conseil de tutelle pourra annuler ledit règlement en totalité ou en partie.

2. Le Président pourra être pris dans le Conseil législatif ou en dehors. Le Conseil législatif élira le Président à la majorité des deux tiers de la totalité de ses membres, étant entendu que, si le Conseil législatif ne parvient pas à élire un président dans les délais déterminés par le Gouvernement, le Gouverneur désignera le président.

3. Le Gouverneur convoquera le Conseil législatif pour la première session de chaque législature et pourra à tout moment réunir le Conseil législatif en session extraordinaire.

4. Pour les sessions ultérieures, et sous réserve des dispositions de l'article 22 du présent Statut, le Conseil législatif sera convoqué conformément à son règlement intérieur.

5. Le Gouverneur pourra, à tout moment, proroger, ajourner ou dissoudre le Conseil législatif. Il dissoudra le Conseil législatif, si le Conseil de tutelle lui donne des instructions à cet effet, conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 22 du présent Statut. Dans le cas d'une dissolution du Conseil législatif, de nouvelles élections générales auront lieu, dès que, de l'avis du Gouverneur, les circonstances le permettront.

6. Sous réserve des dispositions de l'article 22 du présent Statut, le Gouverneur réunira le Conseil législatif en session extraordinaire à la demande d'au moins vingt et un de ses membres.

7. Vingt et un membres du Conseil législatif constitueront un quorum.

8. Les décisions du Conseil législatif seront prises à la majorité simple des membres présents et votants. Les membres qui s'abstiendront ne seront pas comptés comme prenant part au vote.

ARTICLE 26

Immunités des membres du Conseil législatif

1. Aucun membre du Conseil législatif ne pourra encourir de condamnation judiciaire ou administrative, ni voir d'aucune façon sa responsabilité engagée, en dehors du Conseil législatif, du fait de ses déclarations ou de ses votes dans l'exercice de ses fonctions en tant que membre du Conseil législatif.

2. Aucun membre du Conseil législatif ne sera exposé, pendant les sessions du Conseil, à des poursuites pénales, administratives ou disciplinaires, et ne sera privé de ses libertés, sans l'autorisation du Conseil législatif, étant entendu qu'il peut être arrêté au moment où il commet un crime, et détenu si sa détention est ou devient indispensable dans l'intérêt de la justice ou pour faire obstacle aux conséquences du crime; mais dans tous les cas de ce genre, son arrestation

apprehension shall be reported as soon as may be practicable to the Legislative Council and he shall be released without delay should the Legislative Council so request.

ARTICLE 27

Judicial system

1. There shall be established by legislation an independent judicial system for the City, including a Supreme Court and such subordinate and other courts as may be deemed appropriate. Such legislation shall establish the jurisdiction of the courts, and provide for their organization.

2. All persons within the City shall be subject to the jurisdiction of the City, subject to any immunity for which provision is made in this Statute.

3. The Supreme Court shall consist of such number of Judges, not being less than three or more than five as the Trusteeship Council may determine, of whom one shall be President of the Supreme Court and shall be styled Chief Justice. They shall be appointed by, and their appointments shall be terminated only by, the Trusteeship Council.

4. Judicial personnel other than the Chief Justice and the Judges of the Supreme Court shall be appointed and may be suspended or dismissed by the Chief Justice with the approval of the Governor, in accordance with any procedure for which provision may be made in the Instructions of the Trusteeship Council.

5. Subject to the special objectives recited in the Preamble to this Statute and to social evolution in the City, the existing status and jurisdiction of religious courts in the City shall be respected. In the case of any conflict regarding jurisdiction between religious courts or between religious courts and civil courts, the Supreme Court shall consider the case and decide in which court the jurisdiction shall lie.

6. Decisions by the Supreme Court shall be by a majority of its members: Provided that, if in any case the opinion of the Court be equally divided, the opinion of the Chief Justice shall prevail.

ARTICLE 28

Constitutionality of legislation and official action

1. In cases brought before the Courts of the City this Statute shall prevail over any legislation or official action. The Supreme Court shall have original and appellate jurisdiction in all cases involving claims that such legislation or action is incompatible with the provisions of this Statute.

2. In any case in which the Supreme Court decides that any legislation or official action is incompatible with the provisions of this Statute, such legislation or official action shall be void and of no effect.

devra être portée à la connaissance du Conseil législatif aussitôt que possible, et il sera relâché sans délai si le Conseil législatif le demande.

ARTICLE 27

Organisation judiciaire

1. La législation établira dans la Ville une organisation judiciaire indépendante comprenant une Cour suprême ainsi que tous tribunaux d'instance et autres qui seront jugés nécessaires. Ladite législation déterminera la compétence des tribunaux et en fixera l'organisation.

2. Dans la Ville, toute personne sera soumise à la juridiction de la Ville, sous réserve des immunités qui sont prévues au présent Statut.

3. La Cour suprême comprendra trois membres au moins et cinq au plus selon la décision du Conseil de tutelle. L'un des membres sera Président de la Cour suprême et sera désigné sous le nom de Premier Président. Les membres de la Cour suprême seront nommés par le Conseil de tutelle qui, seul, pourra les relever de leurs fonctions.

4. Les juges autres que le Premier Président et les juges de la Cour suprême seront nommés et pourront être suspendus ou démis par le Premier Président, avec l'approbation du Gouverneur, selon les règles de procédure que pourront prévoir les instructions du Conseil de tutelle.

5. Sous réserve des fins particulières énoncées dans le préambule du présent Statut et des exigences de l'évolution sociale de la Ville, le statut et la juridiction des tribunaux religieux de la Ville seront respectés. En cas de conflit de compétence survenant entre tribunaux religieux ou entre tribunaux religieux et tribunaux civils, la Cour suprême se saisira du différend et décidera du tribunal ayant compétence.

6. Les décisions de la Cour suprême seront prises à la majorité de ses membres; en cas de partage des voix, la voix du Premier Président sera prépondérante.

ARTICLE 28

Caractère constitutionnel des lois et des actes officiels

1. Dans tout différend porté devant les tribunaux de la Ville, les dispositions du présent Statut l'emporteront sur toute loi et sur tout acte officiel. La Cour suprême aura compétence de première instance et d'appel, chaque fois que sera alléguée une incompatibilité entre une loi ou un acte et les dispositions du présent Statut.

2. Dans tous les cas où la Cour suprême décide qu'une loi ou un acte officiel est contraire aux dispositions du présent Statut, cette loi ou cet acte officiel seront nuls et sans effet.

ARTICLE 29

Access to the City

1. Subject only to the requirements of public order and security, and of public morals and public health, freedom of entry into and of temporary residence in the City shall be ensured to all foreign pilgrims and visitors without distinction as to nationality or faith.

2. Subject only to the requirements of public order and security, and of public morals and public health, and to the requirements of economic welfare as may be determined from time to time by the Governor under Instructions of the Trusteeship Council, citizens and residents of the Arab State and the Jewish State shall at all times be free to enter, visit, reside in and leave the City.

3. Immigration into the City by persons who are not citizens or residents of the Arab State or the Jewish State, and their residence within its borders, shall be controlled by order of the Governor under Instructions of the Trusteeship Council.

ARTICLE 30

Official and working Languages

Arabic and Hebrew shall be the official and working languages of the City. The working languages of the United Nations shall be recognized as additional working languages, and shall be used on the basis of absolute equality in the administration of the City.

ARTICLE 31

Educational system and cultural and benevolent institutions

1. Education in the City shall be directed to the full physical, intellectual, moral and spiritual development of the human personality, to the strengthening of respect for human rights and fundamental freedoms and to the combating of the spirit of intolerance and hatred against other nations or racial or religious groups.

2. There shall be maintained in the City an adequate system of primary and secondary education on an equitable basis for the Arab community and for the Jewish community in their respective languages and in accordance with their respective cultural traditions.

3. Subject to such educational requirements of a general nature as the legislation of the City may impose, and to the special objectives recited in the Preamble to this Statute, the right of any community or of any specific group within any community, to maintain its own institutions for the education of its own members in its own language shall not be denied or impaired.

ARTICLE 29

Accès de la Ville

1. Sous la seule réserve des exigences de l'ordre public et de la sécurité ainsi que de la moralité et de l'hygiène publiques, la liberté d'accès à la Ville et de résidence temporaire sera garantie à tous les pèlerins et visiteurs étrangers sans distinction de nationalité ou de croyance.

2. Sous la seule réserve des exigences de l'ordre public et de la sécurité, ainsi que de la moralité et de l'hygiène publiques, et compte tenu des mesures que le Gouverneur aura pu prendre en application des instructions du Conseil de tutelle, pour préserver les intérêts économiques généraux, les citoyens et résidents de l'Etat arabe et de l'Etat juif seront libres, à tout moment, d'entrer dans la Ville, de la visiter, d'y résider et d'en sortir.

3. L'immigration et la résidence à l'intérieur des limites de la Ville des personnes qui ne sont ni citoyens ni résidents de l'Etat arabe ou de l'Etat juif, seront réglementées par ordonnances du Gouverneur en application des instructions du Conseil de tutelle.

ARTICLE 30

Langues officielles et langues de travail

L'arabe et l'hébreu seront langues officielles et langues de travail de la Ville. Les langues de travail des Nations Unies seront reconnues comme langues de travail supplémentaires et seront employées sur une base de parfaite égalité dans l'administration de la Ville.

ARTICLE 31

Système d'enseignement et institutions culturelles et de bienfaisance

1. L'enseignement dans la Ville doit viser au plein développement physique, intellectuel et moral de la personnalité humaine, au renforcement du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et doit combattre l'esprit d'intolérance et de haine à l'égard des autres nations ou des autres groupes raciaux ou religieux.

2. La Ville aura un régime adéquat d'enseignement primaire et d'enseignement secondaire, sur une base équitable, à l'intention de la communauté arabe et à l'intention de la communauté juive; cet enseignement sera donné dans les langues respectives de ces deux communautés et conformément à leurs traditions culturelles.

3. Sous réserve des conditions générales que la législation de la Ville pourra fixer en matière d'enseignement et sous réserve des fins particulières énoncées dans le préambule du présent Statut, il ne sera porté aucune atteinte au droit des communautés, ou des groupes particuliers à l'intérieur de ces communautés, de conserver leurs propres institutions pour l'instruction de leurs membres dans leur propre langue maternelle.

4. Foreign educational establishments shall be permitted in accordance with the legislation of the City: Provided that existing rights shall continue unimpaired.

5. Educational and cultural establishments, charitable institutions and hospitals shall not be liable to any form of taxation from which they were exempt on 29 November 1947.

ARTICLE 32

Economic matters

1. The City shall be included within the Economic Union of Palestine provided for in Part I, Section D of the Plan, and shall be bound by all stipulations of, and all treaties entered into by, the Economic Union, as well as by decisions of the Joint Economic Board contemplated in the Plan.

2. In so far as may be consistent with the Economic Union, the City may operate its own central bank, may control its own fiscal and credit policy, its foreign exchange receipts and expenditures and the grant of import licenses, and may conduct international financial operations on its own faith and credit.

3. All economic authority not specifically vested in the Joint Economic Board shall be reserved to the City.

4. The legislation of the City shall safeguard the rights and interests of the inhabitants of the City and, subject to such legislation, the City shall regulate all economic, industrial and commercial matters not falling within the regime of the Economic Union on the basis of equal treatment and non-discrimination for all Members of the United Nations, their nationals, and companies or associations controlled by their nationals; and shall ensure equal treatment and non-discrimination to them in respect of freedom of transit and navigation, including transit and navigation by air, acquisition of property, both movable and immovable, protection of persons and property and the exercise of professions and trades.

5. Commercial concessions, or concessions in respect of public services, granted in the City prior to 29 November 1947 shall continue to be valid according to their terms, unless modified by agreement between the concession holder and the City.

ARTICLE 33

Budgets

1. The Governor shall be responsible for the preparation of the annual and supplementary budgets of the City; and only the Governor or a member of his staff designated by him shall introduce budgets in the Legislative Council.

2. The financial provision made by the Governor in the budgets for the maintenance of the

4. Les établissements d'enseignement étrangers seront autorisés, conformément à la législation de la Ville, étant entendu qu'il ne sera pas porté atteinte aux droits existants.

5. Les établissements d'enseignement et les établissements culturels, les institutions de bienfaisance et les hôpitaux ne seront frappés d'aucune des taxes dont ils étaient exempts à la date du 29 novembre 1947.

ARTICLE 32

Questions économiques

1. La Ville sera incorporée dans l'Union économique de Palestine, prévue à la section D de la première partie du Plan, et sera tenue de respecter toutes les stipulations de l'Union économique et tous les traités signés par cette Union, ainsi que les décisions du Conseil économique mixte dont la création est envisagée par le Plan.

2. Autant qu'il sera compatible avec l'Union économique, la Ville pourra gérer sa propre banque centrale, suivre sa politique propre en matière d'impôts et de crédits, de recettes et dépenses en devises étrangères, d'octroi de licences d'importation, et pourra effectuer des opérations financières internationales sous sa propre garantie.

3. Toute autorité en matière économique qui ne sera pas expressément conférée au Conseil économique mixte sera réservée à la Ville.

4. La législation de la Ville garantira les droits et les intérêts des habitants de la Ville; sous réserve de cette législation, la Ville réglera toutes questions économiques, industrielles et commerciales qui ne sont pas du ressort de l'Union économique, sur la base d'un traitement égal et non discriminatoire envers tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, leurs ressortissants et les compagnies ou sociétés contrôlées par leurs ressortissants; elle leur assurera un traitement égal et non discriminatoire en ce qui concerne la liberté de transit et de navigation, y compris la liberté de transit et de navigation aériens, l'acquisition de biens meubles et immeubles, la protection des personnes et des biens et l'exercice de professions ou de commerces.

5. Les concessions de caractère commercial et les concessions relatives à des services publics, accordées dans la Ville avant le 29 novembre 1947, resteront valables, conformément aux termes des contrats, sauf modifications résultant d'un accord entre le concessionnaire et la Ville.

ARTICLE 33

Budget

1. Le Gouverneur sera chargé de préparer les budgets ordinaires et supplémentaires de la Ville; seul le Gouverneur, ou un membre de son personnel désigné par lui, sera habilité à soumettre les budgets au Conseil législatif.

2. Les prévisions de crédit portées par le Gouverneur au projet de budget ordinaire ou supplé-

special police force shall not be altered by the Legislative Council. The Trusteeship Council may determine other services for which the financial provision made by the Governor in the budgets shall not be altered by the Legislative Council.

3. The Governor may authorize, in anticipation of approval by the Legislative Council, expenditure for which there is no provision in the budgets, if in his opinion such expenditure becomes a matter of urgency.

ARTICLE 34

Local autonomy

1. Existing local autonomous units and such new local autonomous units as may be created in accordance with the legislation of the City shall enjoy wide powers of local government and administration in accordance with the legislation of the City.

2. The Governor shall study, and submit for the consideration and decision of the Trusteeship Council, a plan for the establishment of special town units consisting, respectively, of the Arab and Jewish sections of new Jerusalem. He may in addition include in his plan proposals for one or more mixed town units. The new town units shall continue to form part of the present municipality of Jerusalem, subject to such modifications of the boundaries of the municipality as may be made from time to time.

3. Any plan approved by the Trusteeship Council in accordance with the provisions of paragraph 2 of this article shall not be subsequently altered or amended except with the approval of the Trusteeship Council.

ARTICLE 35

External affairs

1. Subject to the provisions of this Statute, and to any Instructions of the Trusteeship Council, the Governor shall conduct the external affairs of the City.

2. The Trusteeship Council, and the Governor to the extent that he is given general or special authority so to do by the Trusteeship Council, shall make arrangements by means of special international agreements or otherwise for the protection abroad of the interests of the City and of its citizens.

3. The Governor shall accredit representatives to the Arab State and to the Jewish State for the protection of the interests of the City and its citizens in those States.

4. Representatives of the Arab State and of the Jewish State, charged with the protection of the interests of the respective States and of their citizens in connexion with the international

mentaire pour l'entretien du corps spécial de police ne pourront pas être modifiées par le Conseil législatif. Le Conseil de tutelle aura la faculté de dire quels autres services pourraient être l'objet, par les soins du Gouverneur, de prévisions de crédit non sujettes à modifications de la part du Conseil législatif.

3. Le Gouverneur pourra autoriser, par anticipation et avant l'approbation du Conseil législatif, des dépenses non prévues dans les budgets, si à son avis il devient urgent d'effectuer ces dépenses.

ARTICLE 34

Autonomie locale

1. Les circonscriptions autonomes locales existantes et celles qui pourraient être créées conformément à la législation de la Ville disposeront en propre de larges attributions en matière d'administration locale dans le cadre de la législation de la Ville.

2. Le Gouverneur étudiera et soumettra à l'examen et à la décision du Conseil de tutelle un plan pour l'établissement de subdivisions urbaines qui comprendront respectivement les secteurs arabe et juif de la nouvelle ville de Jérusalem. Il peut en outre proposer dans ce plan l'établissement d'une ou de plusieurs subdivisions urbaines mixtes. Les nouvelles subdivisions urbaines continueront à faire partie de la présente municipalité de Jérusalem; elles seront sujettes à telles modifications des limites de la municipalité qui pourront être opérées le cas échéant.

3. Tout plan approuvé par le Conseil de tutelle en vertu des dispositions du paragraphe 2 du présent article ne pourra être modifié ou amendé qu'après approbation du Conseil de tutelle.

ARTICLE 35

Affaires extérieures

1. Dans le cadre des dispositions du présent Statut et de toutes instructions émanant du Conseil de tutelle, le Gouverneur dirigera les affaires extérieures de la Ville.

2. Le Conseil de tutelle et, autant qu'il aura reçu compétence générale ou particulière à cet effet du Conseil de tutelle, le Gouverneur prendront les dispositions nécessaires, par voie d'accords internationaux particuliers ou de toute autre manière, pour assurer la protection à l'étranger des intérêts de la Ville et de ses citoyens.

3. Le Gouverneur accrédiitera des représentants auprès de l'Etat arabe et de l'Etat juif pour assurer la protection, dans lesdits Etats des intérêts de la Ville et de ses citoyens.

4. L'Etat arabe et l'Etat juif pourront accrédiiter auprès du Gouverneur des représentants chargés de la protection des intérêts respectifs desdits Etats et de leurs citoyens, dans leurs rap-

administration of the City, may be accredited to the Governor. Representatives may be accredited to the Governor by any other State if he so permits. All such representatives shall enjoy privileges and immunities no less than those accorded on 29 November 1947 to the representatives in Palestine of foreign Powers.

5. The Governor, on behalf of the City, may sign treaties which are consistent with this Statute and with the regime of Economic Union provided for in the Plan.

6. The Governor shall adhere on behalf of the City to the provisions of any international conventions and recommendations drawn up by the United Nations or by the specialized agencies referred to in Article 57 of the Charter of the United Nations which may be appropriate to the particular circumstances of the City, or would conduce to the achievement of the special objectives recited in the Preamble to this Statute.

7. Such international undertakings entered into by the Governor shall be subject to ratification by the Trusteeship Council, unless the Trusteeship Council should decide otherwise in any particular case or class of cases. The Governor shall inform the Legislative Council when it is in session concerning such international undertakings.

8. To the extent that they may be applicable to it, the City shall be bound by all international undertakings, both general and particular to which Palestine was a party on the date of the entry into force of this Statute. Subject to any right of denunciation provided for therein, such international undertakings shall be respected by the City throughout the period for which they were concluded.

9. Any dispute about the applicability and continued validity of any such international undertakings shall be referred to the Trusteeship Council, which may refer it to the International Court of Justice for an advisory opinion in accordance with the provisions of the Statute of the Court.

10. Foreign Powers shall enjoy immunities no less than those in force in Palestine on 29 November 1947, in respect of their property within the City.

ARTICLE 36

Holy Places, religious buildings and sites within the City

1. The protection of the Holy Places, religious buildings and sites within the City shall be the special concern of the Governor.

2. If any question arises as to whether any place, building or site not hitherto regarded as a Holy Place, religious building or site shall be

ports avec l'administration internationale de la Ville. Tous autres Etats pourront accréditer avec l'agrément du Gouverneur des représentants auprès de lui. Ces représentants ne jouiront pas de privilèges et immunités moindres que ceux dont bénéficiaient, à la date du 29 novembre 1947, les représentants en Palestine des Puissances étrangères.

5. Le Gouverneur pourra, au nom de la Ville, signer des traités compatibles avec le présent Statut et avec le régime de l'Union économique prévu par le Plan.

6. Le Gouverneur devra adhérer, pour le compte de la Ville, aux dispositions de toutes conventions et recommandations internationales élaborées par l'Organisation des Nations Unies ou par les institutions spécialisées mentionnées dans l'Article 57 de la Charte de l'Organisation, qui seraient applicables aux conditions spéciales de la Ville ou favoriseraient la réalisation des fins particulières énoncées dans le préambule du présent Statut.

7. Les engagements internationaux contractés par le Gouverneur devront être ratifiés par le Conseil de tutelle, à moins que celui-ci n'en décide autrement, dans certains cas ou catégories de cas particuliers. Le Gouverneur donnera au Conseil législatif, lorsqu'il est en session, des renseignements sur ces engagements internationaux.

8. La Ville sera liée par tous les engagements internationaux, de caractère général et particulier, auxquels la Palestine était partie à la date d'entrée en vigueur du présent Statut, dans la mesure où ces engagements peuvent être applicables à la Ville. Sous réserve des droits de dénonciation qui pourront y être stipulés, ces engagements internationaux devront être respectés par la Ville pendant toute la durée pour laquelle ils ont été conclus.

9. Tout différend portant sur la possibilité d'application et le maintien de la validité de tout engagement international de cet ordre sera soumis au Conseil de tutelle, qui pourra le soumettre à son tour à la Cour internationale de Justice, en vue d'obtenir un avis, conformément aux dispositions du Statut de la Cour.

10. Les immunités dont jouiront dans la Ville les Puissances étrangères en ce qui concerne leurs biens meubles et immeubles, ne seront pas moindres que celles qui étaient en vigueur en Palestine à la date du 29 novembre 1947.

ARTICLE 36

Lieux saints, édifices et sites religieux

1. Le Gouverneur se préoccupera tout particulièrement de la protection des Lieux saints et des édifices et sites religieux à l'intérieur de la Ville.

2. Le Gouverneur est chargé de régler toute question qui pourrait se poser sur le point de savoir si un lieu, un édifice ou un site qui, jusque-

a Holy Place, religious building or site for the purposes of this Statute, the Governor shall decide. For the purpose of deciding any such question, the Governor may appoint a Committee of Enquiry to assist him.

3. If any dispute arises between any religious communities or within any religious community in connexion with any Holy Place, religious building or site, the Governor shall decide on the basis of existing rights. For the purpose of deciding any such dispute, the Governor may appoint a Committee of Enquiry to assist him. He may also, if he shall think fit, be assisted by a consultative council of representatives of different denominations acting in an advisory capacity.

4. A decision of the Governor under paragraphs 2 or 3 of this article shall not be called in question in any court. No court shall have jurisdiction to determine any such question as is mentioned in the said paragraphs, and, if any such question shall arise in any proceeding in any court, the court shall refer it to the Governor for decision.

5. If at any time it appears to the Governor that any Holy Place, religious building or site is in need of urgent repair, he may call upon the community or denomination or section of the community concerned to carry out such repair. If the repair is not carried out, or is not completed within a reasonable time, the Governor may himself carry out or complete the repair and his expenses of so doing shall be a charge on the revenues of the City but may be recovered from the community or denomination or section of the community concerned, subject to existing rights.

6. No form of taxation shall be levied in respect of any Holy Place, religious building or site which was exempt from taxation of that form on 29 November 1947. No change in the incidence of any form of taxation shall be made which would either discriminate between the owners or occupiers of Holy Places, religious buildings and sites or would place such owners or occupiers in a position less favourable in relation to the general incidence of that form of taxation than existed on 29 November 1947.

7. The Governor shall ensure by order that:

(a) Decisions of the Governor under paragraphs 2 and 3 of this article are carried into effect and provision is made for the method of recovery of sums recoverable by virtue of paragraph 5 of this article;

(b) Existing rights in respect of Holy Places, religious buildings and sites are not denied or impaired;

là, n'était pas considéré comme un Lieu saint, un édifice ou un site religieux, doit être considéré comme un Lieu saint, un édifice ou un site religieux, aux termes du présent Statut. Afin de régler une question de cet ordre, le Gouverneur pourra désigner une commission d'enquête chargée de lui prêter son concours.

Tout différend qui pourrait s'élever entre les diverses communautés religieuses, ou à l'intérieur d'une même communauté, au sujet d'un Lieu saint, d'un édifice ou d'un site religieux sera réglé par le Gouverneur sur la base des droits existants. Pour régler un différend de cet ordre, le Gouverneur pourra désigner une commission d'enquête chargée de lui prêter son concours et, s'il le juge opportun, se faire assister aussi d'un conseil consultatif, composé de représentants des différentes confessions n'ayant pas voix délibérative.

4. Une décision prise par le Gouverneur, en vertu du paragraphe 2 ou du paragraphe 3 du présent article, ne pourra être renvoyée devant aucun tribunal. Aucun tribunal ne sera compétent pour régler aucune des questions mentionnées dans lesdits paragraphes. Au cas où une question de ce genre serait soulevée au cours des débats d'un tribunal, celui-ci devra la renvoyer au Gouverneur pour qu'il se prononce à ce sujet.

5. Si, à une date quelconque, le Gouverneur estime qu'il est urgent de réparer un Lieu saint, un édifice ou un site religieux, il pourra inviter la communauté, la confession ou la fraction de communauté intéressée, à procéder aux réparations. Si ces réparations ne sont pas effectuées, ou si elles ne sont pas achevées dans un délai raisonnable, le Gouverneur pourra se charger d'entreprendre ou de terminer les réparations, et les dépenses encourues seront imputées sur le budget de la Ville, mais leur remboursement pourra, sous réserve des droits existants, en être demandé à la communauté, la confession ou la fraction de la communauté intéressée.

6. Les Lieux saints, les édifices et sites religieux ne seront frappés d'aucune des taxes dont ils étaient exempts à la date du 29 novembre 1947. Il ne sera procédé à aucune modification des dispositions fiscales qui aurait pour effet soit de créer une discrimination entre les propriétaires ou les occupants des Lieux saints et des édifices et sites religieux, soit de placer ces propriétaires ou occupants dans une situation moins favorable à l'égard des dispositions fiscales que celle qui existait le 29 novembre 1947.

7. Le Gouverneur assurera, par voie d'ordonnances:

a) L'application des décisions qu'il aura prises en vertu des paragraphes 2 et 3 du présent article, et le recouvrement effectif des sommes remboursables en vertu du paragraphe 5 du présent article;

b) L'intégrité des droits existants en ce qui concerne les Lieux saints, les édifices et sites religieux, — l'exercice de ces droits ne devant être ni contesté ni entravé;

(c) Subject to the requirements of public order, decorum and public health, free access to the Holy Places, religious buildings and sites and free exercise of worship therein are secured in conformity with existing rights;

(d) The Holy Places, religious buildings and sites are preserved;

(e) No act is committed which may in any way impair the sacred character of the Holy Places, religious buildings or sites;

(f) Generally that the provisions of this article, and the special objectives of the United Nations recited in the Preamble to this Statute in so far as they relate to the Holy Places, religious buildings and sites, are carried into effect.

8. An order under paragraph 7 of this article may contain penal provisions.

9. An order under paragraph 7 of this article shall have effect notwithstanding anything to the contrary in any legislation of the City.

10. The Governor shall transmit a copy of every order made under paragraph 7 of this article to the Trusteeship Council as soon as practicable and the Trusteeship Council may give such Instructions to the Governor in relation thereto as it may think fit.

ARTICLE 37

Responsibilities of the Governor for Holy Places, religious buildings and sites in the Arab State and the Jewish State

1. In accordance with the Plan, the Governor shall determine whether the provisions of the constitutions of the Arab State and Jewish State in relation to the Holy Places, religious buildings and sites, within the borders of those States, and the religious rights appertaining thereto, are being properly applied and respected.

2. The Governor shall seek full co-operation and such privileges and immunities as are necessary for the performance of his duties in the Arab State and the Jewish State.

3. The Governor shall negotiate with the two States in order to establish a permanent body, of which his representatives should be members, to supervise the Holy Places, religious buildings and sites.

4. If the Governor considers that the aforesaid constitutional provisions are not being correctly applied and observed, he may make recommendations to the States, in virtue of the responsibilities entrusted to him by the Trusteeship Council in accordance with the recommendations of the General Assembly.

5. The Governor shall inform the Trusteeship Council if his competence to decide disputes

c) Le libre accès des Lieux saints et des édifices et sites religieux; le libre exercice du culte en ces Lieux, conformément aux droits existants, sous réserve des exigences de l'ordre public, de la bienséance et de la santé publique;

d) La protection des Lieux saints et des édifices et sites religieux;

e) L'interdiction de tout acte pouvant porter atteinte d'une manière quelconque au caractère sacré des Lieux saints et des édifices ou sites religieux;

f) D'une manière générale, l'exécution des dispositions du présent article et la réalisation des fins particulières de l'Organisation des Nations Unies énoncées dans le préambule du présent Statut, dans la mesure où elles se rapportent aux Lieux saints et aux édifices et sites religieux.

8. Une ordonnance prise en vertu du paragraphe 7 du présent article pourra contenir des dispositions pénales.

9. Une ordonnance prise en vertu du paragraphe 7 du présent article aura effet nonobstant toute disposition contraire de la législation de la Ville.

10. Le Gouverneur transmettra dès que possible au Conseil de tutelle une copie de toute ordonnance prise en vertu du paragraphe 7 du présent article; le Conseil de tutelle pourra à cet égard, donner au Gouverneur telles instructions qu'il jugera utiles.

ARTICLE 37

Attributions du Gouverneur en ce qui concerne les Lieux saints, édifices et sites religieux dans l'Etat arabe et dans l'Etat juif

1. Conformément aux prescriptions du Plan, le Gouverneur décidera si les dispositions constitutionnelles de l'Etat arabe et de l'Etat juif relatives aux Lieux saints et aux édifices et sites religieux à l'intérieur des frontières de ces Etats et les droits religieux qui s'y rapportent sont dûment appliqués et respectés.

2. Le Gouverneur cherchera à obtenir une entière collaboration et les privilèges et immunités qui seront nécessaires à l'exercice de ses fonctions dans les territoires de l'Etat arabe et de l'Etat juif.

3. Le Gouverneur négociera avec les deux Etats en vue de la création d'un organe permanent dont ses représentants devraient être membres et qui serait chargé de surveiller les Lieux saints et les édifices et sites religieux.

4. Si le Gouverneur estime que les dispositions constitutionnelles mentionnées ci-dessus ne sont pas correctement appliquées et observées, il pourra faire des recommandations aux Etats, en vertu des attributions qui lui ont été conférées par le Conseil de tutelle, conformément aux recommandations de l'Assemblée générale.

5. Le Gouverneur tiendra informé le Conseil de tutelle dans les cas suivants: si sa compétence

arising between any religious communities or within any religious community in connexion with any Holy Place, religious building or site is contested, or if his decisions or recommendations are not carried out, or if he does not receive full co-operation from the State or States concerned, or if he is not granted the necessary privileges and immunities for the performance of his duties.

ARTICLE 38

Protection of antiquities

The legislation of the City shall provide for the protection of the antiquities of the City of Jerusalem.

ARTICLE 39

Entry into force of the Statute

This Statute shall come into force two months after the evacuation of the armed forces of the Mandatory Power has been completed, but in any case not later than 1 October 1948.

ARTICLE 40

Continuity of existing legislation

All legislation in force in Palestine on the day preceding the entry into force of this Statute, in so far as it is applicable to the City on that day and is not inconsistent with the provisions of this Statute, shall continue to apply to the City, with such modifications as may be required by reason of the establishment of the Special International Regime, until such time as it may be amended or revoked by other legislation of the City.

ARTICLE 41

First elections to the Legislative Council

The first elections to the Legislative Council shall be held as soon after the entry into force of this Statute as the Governor shall deem appropriate. These elections shall be conducted, in such manner as shall be provided by order of the Governor, in accordance with articles 20 and 21 of this Statute.

ARTICLE 42

Capitulations

States whose nationals have in the past enjoyed in the City the privileges and immunities of foreigners, including the benefits of consular jurisdiction and protection as formerly enjoyed by capitulation or usage in the Ottoman Empire, are invited to renounce, if they have not already renounced, any right pertaining to them to the re-establishment of such privileges and immunities in the City. Any privileges and immunities which may be retained, shall be respected by the City.

est contestée en ce qui concerne le règlement des différends qui pourraient s'élever entre les diverses communautés religieuses ou à l'intérieur d'une même communauté au sujet d'un Lieu saint, d'un édifice ou d'un site religieux; si ces décisions ou recommandations ne sont pas exécutées; s'il ne reçoit pas une entière collaboration de l'Etat ou des Etats intéressés ou si on ne lui accorde pas les privilèges et immunités nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

ARTICLE 38

Protection des antiquités

La législation de la Ville pourvoira à la protection des antiquités de la Ville de Jérusalem.

ARTICLE 39

Date d'entrée en vigueur du Statut

Le présent Statut entrera en vigueur deux mois après que l'évacuation des forces armées de la Puissance mandataire aura été achevée et, en tout cas, le 1er octobre 1948 au plus tard.

ARTICLE 40

Maintien en vigueur de la législation existante

Toute législation applicable en Palestine le jour précédant l'entrée en vigueur du présent Statut continuera à s'appliquer, dans la mesure où à cette date elle sera applicable à la Ville et ne sera pas incompatible avec les dispositions du présent Statut — compte tenu des modifications que pourra exiger l'instauration du nouveau régime de la Ville — jusqu'au moment où elle sera amendée ou annulée par d'autres lois de la Ville.

ARTICLE 41

Premières élections au Conseil législatif

Les premières élections au Conseil législatif auront lieu dès que le Gouverneur, après l'entrée en vigueur du présent Statut, le jugera à propos et dans les conditions qui seront fixées par ordonnance du Gouverneur, conformément aux articles 20 et 21 du présent Statut.

ARTICLE 42

Capitulations

1. Les Etats dont les ressortissants ont, par le passé, bénéficié dans la Ville des privilèges et immunités réservés aux étrangers, y compris les avantages de la juridiction et de la protection consulaires qui leur étaient conférés sous l'Empire ottoman en vertu des capitulations ou de la coutume, sont invités à renoncer, s'ils ne l'ont déjà fait, à tous leurs droits au rétablissement desdits privilèges et immunités dans la Ville. Tous privilèges et immunités qui auront été maintenus seront respectés par la Ville.

ARTICLE 43

Definitions and interpretation

In this Statute unless the contrary is stated or the context otherwise requires:

(a) "Arab State" and "Jewish State" mean the Arab State and Jewish State respectively for which provision is made in the Plan; "Governor" means the Governor of the City, and includes, to the extent of his authority, any officer authorized by or in pursuance of this Statute to perform the functions of the Governor; "Instructions of the Trusteeship Council" means any instructions, whether of a general or special character, which are given by the Trusteeship Council in relation to the application of this Statute;

(b) Words importing the plural or the singular may be construed as referring to one person or matter or to more than one person or matter;

(c) When a duty is imposed or a power is conferred, the duty shall be performed and the power may be exercised from time to time as occasion requires;

(d) When a power is conferred to make any order, or to enact any legislation or to give any instruction or direction, the power shall be construed as including a power to rescind, repeal, amend or vary the order, legislation, instruction or direction;

(e) When a duty is imposed or a power is conferred on the holder of an office, the duty shall be performed and the power may be exercised by the holder of the office or by a person duly appointed to act for him.

ARTICLE 44

Re-examination of the Statute

1. This Statute shall remain in force in the first instance for a period of ten years, unless the Trusteeship Council shall find it necessary to undertake a re-examination of its provisions at an earlier date, in which case the Trusteeship Council shall make such modifications of its provisions as shall seem necessary.

2. At the end of the ten year period denoted in paragraph 1 of this article the whole Statute shall be subject to re-examination by the Trusteeship Council in the light of the experience acquired with its functioning. The residents of the City shall then be free to express by means of a referendum their wishes as to possible modifications of the regime of the City. The Trusteeship Council shall in due course lay down the procedures by which this referendum shall be conducted.

ARTICLE 43

Définitions et interprétations

A défaut d'indication contraire et à moins que le contexte n'exige une interprétation différente:

a) Les termes "Etat arabe" et "Etat juif" désignent respectivement l'Etat arabe et l'Etat juif que prévoit le Plan;

"Gouverneur" s'entend du Gouverneur de la Ville et désigne ès qualités tout fonctionnaire investi, aux termes du Statut ou en vertu du Statut, des fonctions de Gouverneur;

Par "instructions du Conseil de tutelle" on entend toutes instructions qu'elles soient d'ordre général ou particulier, qui émanent du Conseil de tutelle et ont trait à l'application du présent Statut;

b) Les termes qui comportent l'emploi tant du singulier que du pluriel seront considérés comme s'appliquant soit à une seule personne ou à une seule question déterminée, soit à plus d'une personne ou plus d'une question;

c) Lorsqu'une obligation est imposée ou un pouvoir est conféré, l'obligation sera remplie et le pouvoir pourra être exercé, chaque fois que la situation l'exigera;

Dans le cas où est conféré le pouvoir d'édicter une ordonnance ou de promulguer une loi ou de donner une instruction ou une directive, ce pouvoir sera interprété comme comprenant celui d'abroger, d'annuler, d'amender ou de modifier l'ordonnance, la loi, l'instruction ou la directive;

e) Lorsqu'une obligation est imposée ou un pouvoir est conféré au détenteur d'une fonction, cette obligation sera remplie et ce pouvoir pourra être exercé par le détenteur de la fonction ou par une personne dûment déléguée pour agir en son nom.

ARTICLE 44

Révision du Statut

1. Le présent Statut demeurera en vigueur pour une première période de dix ans, à moins que le Conseil de tutelle ne juge nécessaire d'entreprendre un nouvel examen des dispositions y contenues à une date plus rapprochée, auquel cas, le Conseil de tutelle apportera auxdites dispositions les modifications qu'il jugera nécessaires.

2. Lorsque la période de dix ans dont il est fait mention au paragraphe 1 du présent article sera écoulée, l'ensemble du Statut fera l'objet d'un nouvel examen de la part du Conseil de tutelle, lequel s'inspirera de l'expérience acquise au cours de l'application des dispositions dudit Statut. Les résidents de la Ville auront alors la faculté d'exprimer par referendum leurs vues quant aux modifications possibles du régime de la Ville. Le Conseil de tutelle fixera en temps utile la procédure à suivre pour ce referendum.